



DISPENSADOR DE JABÓN EN ESPUMA CON SENSOR / DISPENSER DI SAPONE IN SCHIUMA CON SENSORE SSES 1.5 B2

ES

DISPENSADOR DE JABÓN EN ESPUMA CON SENSOR

Instrucciones de uso

GB MT

SENSOR FOAM SOAP DISPENSER

Operating instructions

IT MT

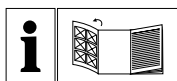
DISPENSER DI SAPONE IN SCHIUMA CON SENSORE

Istruzioni per l'uso

DE AT CH

SENSOR-SCHAUMSEIFEN- SPENDER

Bedienungsanleitung



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

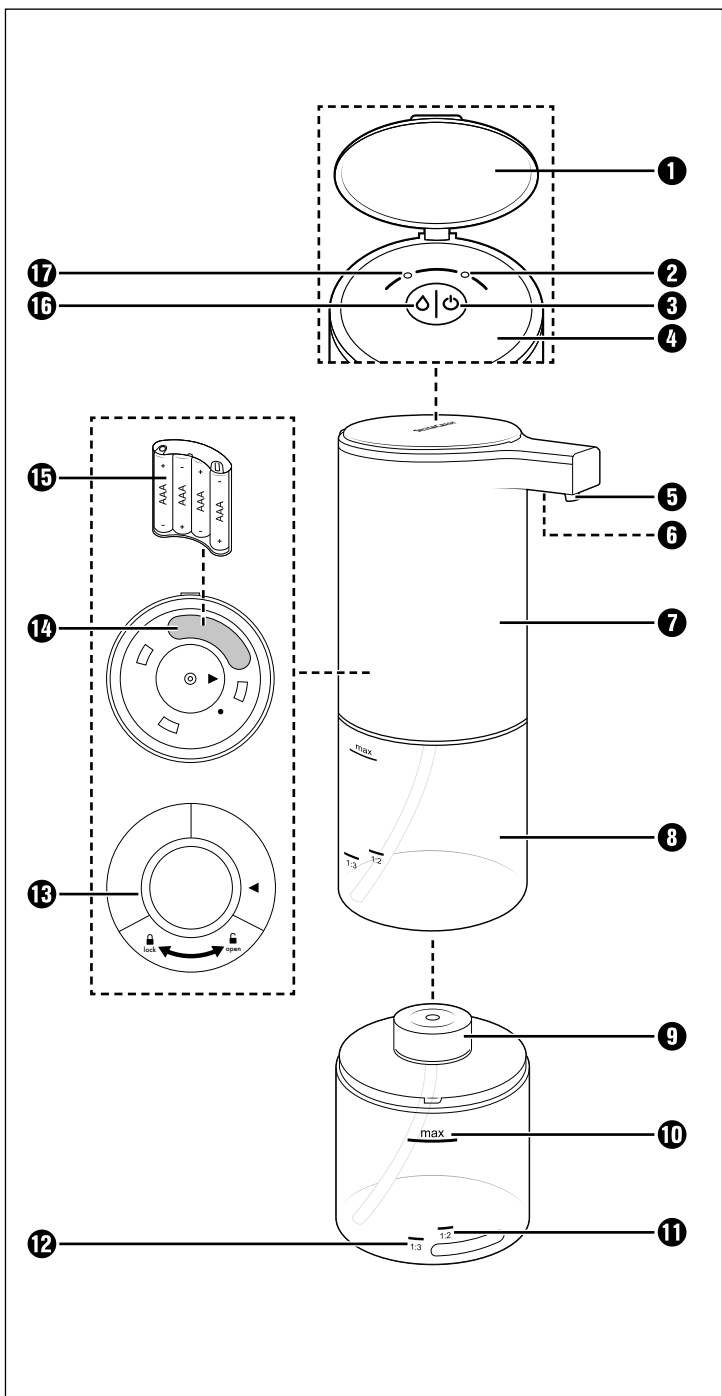
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	15
GB / MT	Operating instructions	Page	29
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	43



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro e inspección de transporte	2
Descripción del aparato	3
Características técnicas	3
Indicaciones de seguridad	4
Inserción/cambio de las pilas	6
Puesta en funcionamiento	7
Funcionamiento	8
Limpieza y mantenimiento	9
Almacenamiento	9
Desecho	10
Desecho del aparato	10
Desecho de las pilas	10
Desecho del embalaje	10
Garantía de Kompernass Handels GmbH	11
Asistencia técnica	13
Importador	13

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad.

Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para dispensar jabón/lavavajillas/geles desinfectantes/champús líquidos. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro e inspección de transporte

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos.

Compruebe el volumen de suministro. El volumen de suministro consta de los siguientes componentes (consulte las ilustraciones de la página desplegable):

- Dispensador de jabón en espuma con sensor
- 4 pilas de 1,5 V de tipo Micro AAA
- Instrucciones de uso (sin ilustración)

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Descripción del aparato

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Tapa del panel de mando
- ❷ Led rojo
- ❸ Botón de encendido/apagado 
- ❹ Panel de mando
- ❺ Salida del jabón
- ❻ Sensor
- ❼ Unidad principal
- ❽ Depósito de jabón
- ❾ Cierre del depósito de jabón
- ❿ Marca **max** (cantidad de llenado)
- ⓫ Marca **1:2** (proporción de la mezcla)
- ⓬ Marca **1:3** (proporción de la mezcla)
- ⓭ Cierre del compartimento para pilas
- ⓮ Compartimento para pilas
- ⓯ Soporte para las pilas (con pilas)
- ⓰ Botón de cantidad de jabón 
- ⓱ Led verde

Características técnicas

Alimentación de tensión	4 pilas de 1,5 V  (corriente continua)
Tipo de pila	1,5 V tipo Micro AAA, LR03
Clase de aislamiento	III/  (protección por muy baja tensión)
Grado de protección	IPX4 (protección contra proyecciones de agua desde todas las direcciones)
Máx. cantidad de llenado	Aprox. 250 ml
Temperatura de funcionamiento	5-35 °C

Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- ▶ El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones.

¡ADVERTENCIA!

Indicaciones de seguridad para la manipulación de las pilas:

- ▶ No arroje las pilas al fuego. No cargue las pilas no recargables. ¡Existe peligro de explosión y de lesiones!
- ▶ No abra nunca las pilas. No estañe ni suelde las pilas. ¡Existe peligro de explosión y de lesiones!
- ▶ No utilice tipos distintos de pilas ni pilas nuevas y gastadas a la vez.
- ▶ Retire las pilas gastadas del aparato y deséchelas de forma segura.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Indicaciones de seguridad para la manipulación de las pilas:

- ▶ No cortocircuite los terminales de conexión.
- ▶ Introduzca siempre las pilas con la polaridad correcta en el aparato.
- ▶ Revise las pilas de forma periódica. Las fugas en las pilas pueden dañar el aparato.
- ▶ Si las pilas tienen fugas, utilice guantes de protección. Limpie el compartimento para pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.
- ▶ Extraiga las pilas del aparato si no pretende utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- ▶ Las pilas deben estar fuera del alcance de los niños, ya que podrían metérselas en la boca y tragárselas. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ ¡Utilice exclusivamente jabón/lavavajillas/geles desinfectantes líquidos para rellenar el aparato! ¡Otros líquidos podrían dañar el aparato!
- ▶ Utilice exclusivamente jabón líquido suave y absténgase de usar productos agresivos o con disolventes.

Inserción/cambio de las pilas

¡ATENCIÓN! DAÑOS MATERIALES

- Para insertar las pilas, observe siempre la polaridad especificada en el compartimento para pilas 14.
- Utilice siempre pilas del tipo Micro AAA, LR03.
- Utilice siempre pilas del mismo tipo.

INDICACIÓN

- No olvide que después de cambiar las pilas, el aparato debe volver a conectarse (consulte el capítulo **Funcionamiento**).

1. Gire el depósito de jabón 8 en sentido antihorario para extraerlo de la unidad principal 7.
2. Coloque la unidad principal 7 boca abajo para acceder al cierre del compartimento para pilas 13. Gire el cierre del compartimento para pilas 13 en sentido antihorario hacia la indicación **open**  hasta que pueda retirar el cierre del compartimento para pilas 13 (consulte la fig. 1).

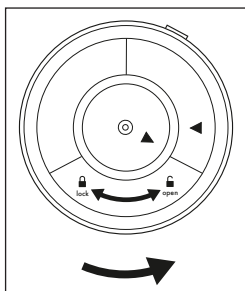


Fig. 1

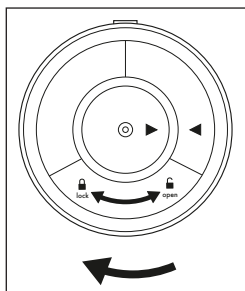


Fig. 2

3. Retire el soporte para las pilas 15 del compartimento para pilas 14.
4. Si están insertadas, extraiga las pilas gastadas del soporte para las pilas 15.
5. Coloque las pilas nuevas según la polaridad indicada en el soporte para las pilas 15.
6. Vuelva a colocar el soporte para las pilas 15 en el compartimento para pilas 14. Para ello, asegúrese de introducir el soporte para las pilas 15 con los contactos por delante en el compartimento para pilas 14 (consulte las figs. 3 y 4).

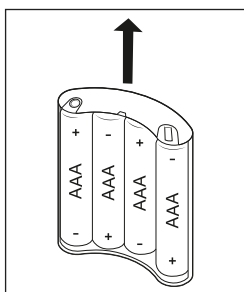


Fig. 3

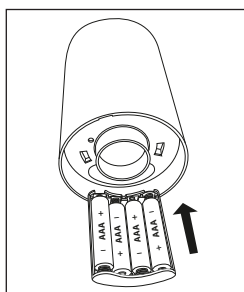


Fig. 4

7. Vuelva a colocar el cierre del compartimento para pilas **13**. Gire el cierre del compartimento para pilas **13** en sentido horario hacia la indicación **lock**  hasta que las dos marcas ► ◀ estén a la misma altura y el cierre del compartimento para pilas **13** encaje de manera audible (consulte la fig. 2).
8. Vuelva a colocar la unidad principal **7** sobre el depósito de jabón **8**. Gire el depósito de jabón **8** en sentido horario hasta que quede bien fijado en la unidad principal **7**.
Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

Puesta en funcionamiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
2. Gire el depósito de jabón **8** en sentido antihorario para extraerlo de la unidad principal **7**.
3. Gire el cierre del depósito de jabón **9** en sentido antihorario para retirarlo del depósito de jabón **8**.
4. Llene el depósito de jabón **8** con jabón líquido:
 - Hasta la marca **1:3** **12** para una proporción de la mezcla de jabón y agua de 1 a 3 (una parte de jabón por tres de agua)
 - o
 - Hasta la marca **1:2** **11** para una proporción de la mezcla de jabón y agua de 1 a 2 (una parte de jabón por dos de agua).
5. Vierta agua hasta la marca **max** **10** en el depósito de jabón **8**.

INDICACIÓN

- Para rellenar el aparato, observe la marca **max 10** del depósito de jabón **8**. Llene siempre el depósito de jabón **8** solo hasta la marca **max 10**. De lo contrario, el jabón rebosaría el depósito de jabón **8**.
- 6. Vuelva a montar el cierre del depósito de jabón **9** en el depósito de jabón **8** y gire el cierre del depósito de jabón **9** en sentido horario para fijarlo. Agite un par de veces el depósito de jabón **8** para mezclar el agua y el jabón líquido.
- 7. Vuelva a colocar la unidad principal **7** sobre el depósito de jabón **8**. Gire el depósito de jabón **8** en sentido horario hasta que quede bien fijado en la unidad principal **7**. Con esto, el aparato estará listo para su uso.

Funcionamiento

1. Levante la tapa del panel de mando **1** situada en la parte superior del aparato. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado  **3** durante unos 3 segundos. El led verde **17** se ilumina durante unos 3 segundos.
2. Pulse brevemente el botón de cantidad de jabón  **16**. Tras esto, el led verde **17** se ilumina una vez brevemente. Para aumentar la cantidad de jabón, vuelva a pulsar brevemente el botón de cantidad de jabón  **16**. Tras esto, el led verde **17** se ilumina dos veces brevemente.
3. Coloque la mano bajo la salida del jabón **5**. Con esto, se activa el sensor **6** y el aparato empieza a dispensar jabón.
4. Podrá retirar la mano en cuanto se detenga la salida del jabón **5**.

INDICACIÓN

- La salida del jabón **5** también se detiene en cuanto retire la mano aunque todavía no se haya dispensado la cantidad de jabón programada.
- 5. Si no pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, pulse el botón de encendido/apagado  **3** durante unos 3 segundos para apagar el aparato. Tras esto, el led rojo **2** se ilumina durante unos 3 segundos.

INDICACIÓN

- Si deja de utilizar el aparato durante algunos días, es posible que tenga que activar varias veces seguidas la salida del jabón **5** para que salga jabón.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! DAÑOS MATERIALES

- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos ni que contengan disolventes, ya que podrían dañar la superficie del aparato.
- ◆ Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado  **3** durante unos 3 segundos. Tras esto, el led rojo **2** se ilumina durante unos 3 segundos.
- ◆ Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso necesario, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave.
- ◆ Si el sensor **6** está sucio, límpielo cuidadosamente con un paño húmedo.
- ◆ Si no pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, limpie el depósito de jabón **8** de la manera siguiente:
 1. Desmonte el depósito de jabón **8** de la unidad principal **7**.
 2. Enjuague el depósito de jabón **8** con agua limpia para eliminar todos los restos de jabón.
 3. Vuelva a fijar el depósito de jabón **8** relleno con un poco de agua limpia en la unidad principal **7** y encienda el aparato.
 4. Active varias veces la salida del jabón **5** para enjuagar la salida del jabón **5** y los conductos interiores de la unidad principal **7**.
 5. Tras esto, desmonte el depósito de jabón **8** de la unidad principal **7**. Vacíe completamente el depósito de jabón y deje que se seque al aire con el cierre del depósito de jabón **9** abierto.

Almacenamiento

¡ATENCIÓN! DAÑOS MATERIALES

- ▶ No coloque el aparato boca abajo para secarlo. De lo contrario, el agua podría penetrar en el aparato y dañarlo.
- ◆ Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado  **3** durante unos 3 segundos. Tras esto, el led rojo **2** se ilumina durante unos 3 segundos.
- ◆ Limpie bien el aparato antes de guardarlo.
- ◆ Retire las pilas de la unidad principal **7**.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho de las pilas



Las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica. Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas/baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento. Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- ◆ Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 385281_2107 como justificante de compra.
- ◆ Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- ◆ Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- ◆ Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 385281_2107.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 385281_2107

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	16
Uso conforme	16
Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto .	16
Descrizione dell'apparecchio	17
Dati tecnici	17
Indicazioni di sicurezza	18
Inserimento/sostituzione delle pile	20
Messa in funzione	21
Funzionamento	22
Pulizia e manutenzione	23
Conservazione	23
Smaltimento	24
Smaltimento dell'apparecchio	24
Smaltimento delle pile	24
Smaltimento dell'imballaggio	24
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	25
Assistenza	27
Importatore	27

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a erogare sapone liquido/detersivo/gel disinfettante/shampoo. Questo apparecchio è indicato esclusivamente per l'uso in ambienti domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto

- ◆ Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole e adesivi.

Si prega di controllare la dotazione. Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti (per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole):

- Dispenser di sapone in schiuma con sensore
- 4 pile da 1,5 V, tipo Micro AAA
- Manuale di istruzioni (non illustrato)

NOTA

- Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Descrizione dell'apparecchio

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Coperchio del pannello di comando
- ❷ LED rosso
- ❸ Tasto On/Off 
- ❹ Pannello di comando
- ❺ Uscita di erogazione del sapone
- ❻ Sensore
- ❼ Apparecchio principale
- ❽ Serbatoio del sapone
- ❾ Chiusura del serbatoio del sapone
- ❿ Segno **max** (quantità di riempimento)
- ⓫ Segno **1:2** (rapporto di miscelazione)
- ⓬ Segno **1:3** (rapporto di miscelazione)
- ⓭ Chiusura del vano pile
- ⓮ Vano pile
- ⓯ Supporto pile (con pile)
- ⓰ Tasto della quantità di sapone 
- ⓱ LED verde

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	4 x 1,5 V  (corrente continua)
Tipo di pile	1,5 V tipo Micro AAA, LR03
Classe di protezione	III /  (Protezione tramite bassissima tensione)
Grado di protezione	IPX4 (protezione contro gli spruzzi d'acqua da tutte le direzioni)
Capienza massima	circa 250 ml
Temperatura di esercizio	da +5 °C a +35 °C

Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- ▶ In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.

AVVERTENZA!

Indicazioni di sicurezza per il trattamento delle pile:

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco. Le pile non ricaricabili non possono essere ricaricate. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Non aprire mai le pile. Non effettuare mai lavori di brasatura o saldatura sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Non usare insieme pile di tipo diverso o pile nuove e usate.
- ▶ Rimuovere le pile scariche dall'apparecchio e smaltirle in sicurezza.

⚠ AVVERTENZA!

Indicazioni di sicurezza per il trattamento delle pile:

- ▶ Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.
- ▶ Inserire le pile nell'apparecchio sempre con la polarità corretta.
- ▶ Controllare periodicamente le pile. Le pile che perdono liquido possono causare danni all'apparecchio.
- ▶ Se le pile perdono liquido indossare guanti di protezione. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- ▶ Rimuovere le pile dall'apparecchio se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.
- ▶ Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Riempire l'apparecchio solo con sapone liquido, detergente o gel disinfettante! Altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Riempire l'apparecchio solo con sapone liquido delicato, evitare sostanze aggressive o contenenti solventi.

Inserimento/sostituzione delle pile

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI

- ▶ Quando si introducono le pile controllare sempre la polarità indicata nel vano pile **14**.
- ▶ Utilizzare sempre pile tipo Micro AAA, LR03.
- ▶ Utilizzare sempre pile dello stesso tipo.

NOTA

- ▶ Si tenga presente che, dopo aver sostituito la pila, sarà necessario riaccendere l'apparecchio (vedere il capitolo **Funzionamento**).

1. Ruotare il serbatoio del sapone **8** in senso antiorario per rimuoverlo dall'apparecchio principale **7**.
2. Capovolgere l'apparecchio principale **7** per accedere alla chiusura del vano pile **13**. Ruotare la chiusura del vano pile **13** in senso antiorario verso **open**  fino a poter togliere la chiusura del vano pile **13** (vedere fig. 1).

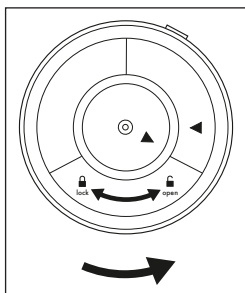


Fig. 1

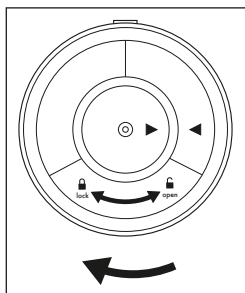


Fig. 2

3. Rimuovere il supporto pile **15** dal vano pile **14**.
4. Rimuovere le vecchie pile dal supporto pile **15**, se presenti.
5. Inserire le nuove pile rispettando la polarità indicata nel supporto pile **15**.
6. Reinserire il supporto pile **15** nel vano pile **14**. Assicurarsi di spingere il supporto pile **15** nel vano pile **14** con i contatti in avanti (vedere figg. 3 e 4).

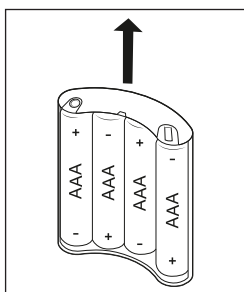


Fig. 3

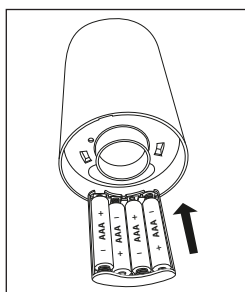


Fig. 4

7. Reinserire la chiusura del vano pile **13**. Ruotare la chiusura del vano pile **13** in senso orario verso **lock**  finché i due segni ► ◄ non si trovano alla stessa altezza e la chiusura del vano pile **13** non s'innesta in modo udibile (vedere fig. 2).
8. Ricollocare l'apparecchio principale **7** sul serbatoio del sapone **8**. Poi ruotare il serbatoio del sapone **8** in senso orario fino a fissarlo saldamente all'apparecchio principale **7**. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Messa in funzione

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Ruotare il serbatoio del sapone **8** in senso antiorario per rimuoverlo dall'apparecchio principale **7**.
3. Ruotare la chiusura del serbatoio del sapone **9** in senso antiorario per rimuoverla dal serbatoio del sapone **8**.
4. Riempire il serbatoio del sapone **8** di sapone liquido:
 - fino al segno **1:3** **12** per un rapporto di miscelazione di 1 a 3 tra sapone e acqua (una parte di sapone per tre parti di acqua).
 oppure
 - fino al segno **1:2** **11** per un rapporto di miscelazione di 1 a 2 tra sapone e acqua (una parte di sapone per due parti di acqua).
5. Versare acqua fino al segno **max** **10** nel serbatoio del sapone **8**.

NOTA

- Per il riempimento rispettare il segno **max** 10 riportato sul serbatoio del sapone 8. Riempire il serbatoio del sapone 8 sempre non oltre il segno **max** 10. Altrimenti il serbatoio del sapone 8 trabocca.
- 6. Collocare nuovamente la chiusura del serbatoio del sapone 9 sul serbatoio del sapone 8 e avvitare saldamente la chiusura del serbatoio del sapone 9 in senso orario. Scuotere il serbatoio del sapone 8 un paio di volte per mescolare l'acqua e il sapone.
- 7. Ricollocare l'apparecchio principale 7 sul serbatoio del sapone 8. Poi ruotare il serbatoio del sapone 8 in senso orario fino a fissarlo saldamente all'apparecchio principale 7. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Funzionamento

1. Sollevare il coperchio del pannello di comando 1 del lato superiore dell'apparecchio. Premere per circa 3 secondi il tasto On/Off  3. Il LED verde 17 si accende per circa 3 secondi.
2. Premere una volta brevemente il tasto della quantità di sapone  16. Il LED verde 17 si accende una volta brevemente. Per ottenere una maggiore quantità di sapone premere ancora una volta brevemente il tasto della quantità di sapone  16. Il LED verde 17 si accende due volte brevemente.
3. Tenere le mani sotto l'uscita di erogazione del sapone 5. Il sensore 6 si attiva e l'apparecchio inizia ad erogare sapone.
4. Non appena l'erogazione di sapone 5 si arresta, è possibile togliere la mano.

NOTA

- L'erogazione di sapone 5 si arresta anche quando si toglie la mano. Ciò avviene anche se non è ancora stata erogata la quantità programmata di sapone.
- 5. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, premere per circa 3 secondi il tasto On/Off  3 per spegnere l'apparecchio. Il LED rosso 2 si accende per circa 3 secondi.

NOTA

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per alcuni giorni, può succedere che si debba attivare l'uscita di erogazione del sapone 5 alcune volte di seguito finché il sapone non esce nuovamente.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI

- Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi, che possono danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- ◆ Spegnerne l'apparecchio premendo per circa 3 secondi il tasto On/Off  **3**. Il LED rosso **2** si accende per circa 3 secondi.
- ◆ Pulire l'apparecchio con un panno umido. Se necessario, versare sul panno un detersivo delicato.
- ◆ Se il sensore **6** è sporco, pulirlo con attenzione utilizzando un panno umido.
- ◆ Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, pulire il serbatoio del sapone **8** come segue:
 1. Rimuovere il serbatoio del sapone **8** dall'apparecchio principale **7**.
 2. Sciacquare il serbatoio del sapone **8** con acqua pulita per eliminare tutti i residui di sapone.
 3. Fissare nuovamente il serbatoio del sapone **8** riempito con un poco di acqua pulita all'apparecchio principale **7** e accendere l'apparecchio.
 4. Azionare alcune volte l'uscita di erogazione del sapone **5** per sciacquare l'uscita di erogazione del sapone **5** e il condotto di alimentazione all'interno dell'apparecchio principale **7**.
 5. Poi rimuovere il serbatoio del sapone **8** dall'apparecchio principale **7**. Svuotare completamente il serbatoio del sapone e farlo asciugare all'aria per un poco di tempo con la chiusura del serbatoio del sapone **9** aperta.

Conservazione

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI

- Non capovolgere l'apparecchio per asciugarlo. Altrimenti l'acqua può penetrare nell'apparecchio danneggiandolo.
- ◆ Spegnerne l'apparecchio premendo per circa 3 secondi il tasto On/Off  **3**. Il LED rosso **2** si accende per circa 3 secondi.
- ◆ Pulire l'apparecchio a fondo prima di riporlo.
- ◆ Togliere le pile dall'apparecchio principale **7**.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e non esposto all'irradiazione solare diretta.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato, raffigurato a lato, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. La direttiva prevede che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì venga conferito ad appositi punti di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento delle pile



Le batterie/pile non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a conferire le pile/batterie a un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o delle batterie. Restituire le pile/batterie solo se scariche.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.



Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- ◆ Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 385281_2107 come prova di acquisto.
- ◆ Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- ◆ Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- ◆ Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 385281_2107 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 385281_2107

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	30
Proper use	30
Package contents and post delivery inspection	30
Appliance description	31
Technical specifications	31
Safety information	32
Inserting/replacing the batteries	34
First use	35
Operation	36
Cleaning and maintenance	37
Storage	37
Disposal	38
Disposal of the appliance	38
Disposal of batteries	38
Disposal of packaging	38
Kompernass Handels GmbH warranty	39
Service	41
Importer	41

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product.

They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Proper use

This appliance is exclusively intended for use as a dispenser of liquid soaps/detergents/disinfection gels/shampoo. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

Package contents and post delivery inspection

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.

Check the contents of the package. The package contents include the following components (see fold-out page for illustrations):

- Sensor foam soap dispenser
- 4 batteries, 1.5 V type Micro AAA
- Operating instructions (not shown)

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the customer service hotline (see section **Service**).

Appliance description

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Control panel cover
- ❷ Red LED
- ❸ On/Off button 
- ❹ Control panel
- ❺ Soap dispenser
- ❻ Sensor
- ❼ Main appliance
- ❽ Soap tank
- ❾ Soap tank latch
- ❿ Marking **max** (filling quantity)
- ⓫ Marking **1:2** (mixture ratio)
- ⓬ Marking **1:3** (mixture ratio)
- ⓭ Battery compartment latch
- ⓮ Battery compartment
- ⓯ Battery holder (with batteries)
- ⓰ Soap quantity button 
- ⓱ Green LED

Technical specifications

Power supply	4 x 1.5 V  (DC)
Battery type	1.5 V type Micro AAA, LR03
Protection class	III /  (Protection through low voltage)
Protection type	IPX4 (protection against water splashes from any direction)
Max. filling quantity	approx. 250 ml
Operating temperature	+5 °C to +35 °C

Safety information

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ There is a risk of injury if the appliance is misused.

WARNING!

Safety information for handling batteries:

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open up the batteries. Never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
- ▶ Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them in a safe manner.

⚠ WARNING!

Safety information for handling batteries:

- ▶ Do not short-circuit the terminals.
- ▶ Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Remove the batteries from the appliance if you are not planning on using it for an extended period.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouths and swallow them. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.

CAUTION! DAMAGE TO APPLIANCE!

- ▶ Fill the appliance with liquid soap, detergent or disinfection gel only! Other liquids can damage the appliance!
- ▶ Fill the appliance only with mild liquid soap, not aggressive substances or substances containing solvents!

Inserting/replacing the batteries

CAUTION! MATERIAL DAMAGE

- Pay attention to the polarity indicated on the battery compartment **14** when you are inserting the batteries!.
- Always use batteries of type Micro AAA, LR03.
- Always use batteries of the same type.

NOTE

- Please note that after changing the battery, the appliance must be switched on again (see section **Operation**).

1. Rotate the soap tank **8** anticlockwise to remove it from the main appliance **7**.
2. Turn the main appliance **7** upside down to access the battery compartment latch **13**. Rotate the battery compartment latch **13** anticlockwise towards **open**  until the battery compartment latch **13** can be removed (see Fig. 1).

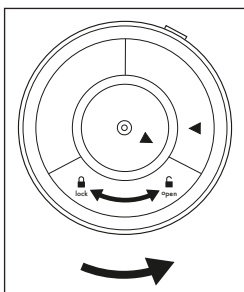


Fig. 1

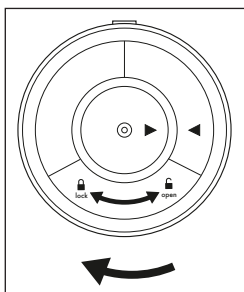


Fig. 2

3. Remove the battery holder **15** from the battery compartment **14**.
4. Remove the old batteries (if there are any) from the battery holder **15**.
5. Insert new batteries as shown in the polarity diagram in the battery holder **15**.
6. Slide the battery holder **15** back into the battery compartment **14**. Make sure that the battery holder **15** is inserted into the battery compartment **14** with the contacts entering first (see Fig. 3 and 4).

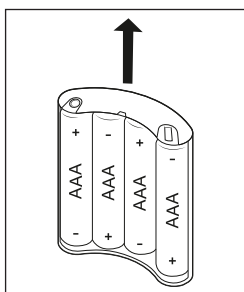


Fig. 3

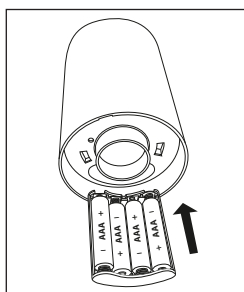


Fig. 4

7. Replace the battery compartment latch **13**. Turn the battery compartment latch **13** clockwise towards the **lock**  symbol until the two symbols ► ◄ are aligned and the battery compartment latch **13** audibly clicks into place (see fig. 2).
8. Place the main appliance **7** back onto the soap tank **8**. Then turn the soap tank **8** clockwise until it is sitting tight and secure on the main appliance **7**. The appliance is now ready for use.

First use

1. Place the appliance on a level and stable surface.
2. Rotate the soap tank **8** anticlockwise to remove it from the main appliance **7**.
3. Turn the soap tank latch **9** anticlockwise to remove it from the soap tank **8**.
4. Fill the soap tank **8** with liquid soap:
 - up to the marking **1:3** **12** to provide a mixture level of 1 to 3 (one part soap to three parts water).
 - or
 - up to the marking **1:2** **11** to provide a mixture level of 1 to 2 (one part soap to two parts water).
5. Fill up with water up to the marking **max** **10** in the soap tank **8**.

NOTE

- During filling pay attention to the marking **max 10** on the soap tank **8**. Never fill the soap tank **8** above the marking **max 10**. Otherwise the soap tank **8** will overflow.

6. Place the soap tank latch **9** back onto the soap tank **8** and turn the soap tank latch **9** clockwise until it locks into place. Shake the soap tank **8** a few times to mix the water and liquid soap.
7. Place the main appliance **7** back onto the soap tank **8**. Then turn the soap tank **8** clockwise until it is sitting tight and secure on the main appliance **7**. The appliance is now ready for use.

Operation

1. Flip up the control panel cover **1** on top of the appliance. Press and hold the On/Off button  **3** for approx. 3 seconds. The green LED **17** lights up for approx. 3 seconds.
2. Briefly press the soap quantity button  **16**. The green LED **17** lights up once briefly.
For a larger soap quantity press the soap quantity button  **16** briefly one more time. The green LED **17** lights up briefly twice.
3. Hold your hand underneath the soap dispenser **5**. The sensor **6** activates and the appliance begins to dispense soap.
4. As soon as the soap dispenser **5** stops, you can remove your hand.

NOTE

- The soap dispenser **5** also stops as soon as you remove your hand. This is true even if the programmed quantity has not yet been dispensed.
5. If you do not intend on using the appliance for an extended period of time, press the On/Off button  **3** for approx. 3 seconds to switch off the appliance. The red LED **2** lights up for approx. 3 seconds.

NOTE

- If the appliance has not been used for a few days it may be necessary to operate the soap dispenser **5** a few times in succession before the appliance will dispense any soap.

Cleaning and maintenance

CAUTION! MATERIAL DAMAGE

- ▶ Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning materials. They can damage the surfaces of the appliance.
- ◆ Switch off the appliance by pressing the On/Off button  **3** for approx. 3 seconds. The red LED **2** lights up for approx. 3 seconds.
- ◆ Wipe the appliance with a damp cloth. If required, use a mild washing-up liquid on the cloth.
- ◆ If the sensor **6** is dirty, clean it carefully with a damp cloth.
- ◆ If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, clean the soap tank **8** in the following manner:
 1. Remove the soap tank **8** from the main appliance **7**.
 2. Wash out the soap tank **8** with clean water to dispose the remains of the soap inside.
 3. Reattach the soap tank **8**, which has been filled with a small amount of clean water, to the main appliance **7** and switch on the appliance.
 4. Activate the soap dispenser **5** a few times, so that both the soap dispenser **5** and the connecting tubes inside the main appliance **7** are rinsed out.
 5. Remove the soap tank **8** from the main appliance **7**. Empty the soap tank completely and leave to stand for a short while with the soap tank latch **9** remaining open to allow it to dry out in the open air.

Storage

CAUTION! MATERIAL DAMAGE

- ▶ Do not turn the appliance upside down when drying! If you do, water may enter the appliance and damage it!
- ◆ Switch off the appliance by pressing the On/Off button  **3** for approx. 3 seconds. The red LED **2** lights up for approx. 3 seconds.
- ◆ Always clean the appliance thoroughly before storing.
- ◆ Remove the batteries from the main appliance **7**.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location away from direct sunlight.

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to a specially set-up collection point, recycling depot or disposal company.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of batteries



Used batteries must not be disposed of in household waste. Consumers are legally obliged to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this legal obligation is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally-friendly manner. Only return batteries when they are fully discharged.

Disposal of packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.



Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Observe the labels on the different packaging materials and separate them as needed. The packaging materials are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1 - 7: plastics,

20 - 22: paper and cardboard,

80 - 98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- ◆ Please have the till receipt and the item number (IAN) 385281_2107 available as proof of purchase.
- ◆ You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- ◆ If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- ◆ You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 385281_2107.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 385281_2107

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	44
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	44
Lieferumfang und Transportinspektion	44
Gerätebeschreibung	45
Technische Daten	45
Sicherheitshinweise	46
Batterien einlegen / wechseln	48
Inbetriebnahme	49
Betrieb	50
Reinigung und Pflege	51
Aufbewahrung	52
Entsorgung	52
Gerät entsorgen	52
Batterien entsorgen	52
Verpackung entsorgen	53
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	53
Service	55
Importeur	55

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Ausgeben von flüssiger Seife/Spülmittel/Desinfektionsgel/Shampoo. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Lieferumfang und Transportinspektion

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Sensor-Schaumseifenspender
- 4 Batterien 1,5 V Typ Micro AAA
- Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Bedienfelddeckel
- ❷ rote LED
- ❸ Taste Ein/Aus 
- ❹ Bedienfeld
- ❺ Seifenausgabe
- ❻ Sensor
- ❼ Hauptgerät
- ❽ Seifentank
- ❾ Seifentankverschluss
- ❿ Markierung **max** (Füllmenge)
- ⓫ Markierung **1:2** (Mischungsverhältnis)
- ⓬ Markierung **1:3** (Mischungsverhältnis)
- ⓭ Batteriefachverschluss
- ⓮ Batteriefach
- ⓯ Batteriehalterung (mit Batterien)
- ⓰ Taste Seifenmenge 
- ⓱ grüne LED

Technische Daten

Spannungsversorgung	4 x 1,5 V  (Gleichstrom)
Batterietyp	1,5 V Typ Micro AAA, LR03
Schutzklasse	III /  (Schutz durch Kleinspannung)
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)
Maximale Einfüllmenge	ca. 250 ml
Betriebstemperatur	+5° C bis +35° C

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie niemals die Batterien. Löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie diese sicher.

⚠ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Schliessen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- ▶ Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Füllen Sie nur flüssige Seife, Spülmittel oder Desinfektionsgel in das Gerät! Andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen!
- ▶ Füllen Sie nur milde Flüssigseife in das Gerät, keine aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Substanzen!

Batterien einlegen / wechseln

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien immer die im Batteriefach 14 angegebene Polarität.
- Benutzen Sie immer Batterien des Typs Micro AAA, LR03.
- Benutzen Sie immer Batterien des gleichen Typs.

HINWEIS

- Bitte beachten Sie, dass nach einem Batteriewechsel das Gerät wieder eingeschaltet werden muss (siehe Kapitel **Betrieb**).

1. Drehen Sie den Seifentank 8 gegen den Uhrzeigersinn, um ihn vom Hauptgerät 7 zu entfernen.
2. Drehen Sie das Hauptgerät 7 auf den Kopf, um an den Batteriefachverschluss 13 zu gelangen. Drehen Sie den Batteriefachverschluss 13 gegen den Uhrzeigersinn in Richtung **open** , bis sich der Batteriefachverschluss 13 abnehmen lässt (siehe Abb. 1).

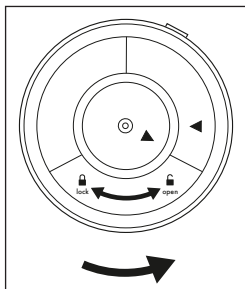


Abb. 1

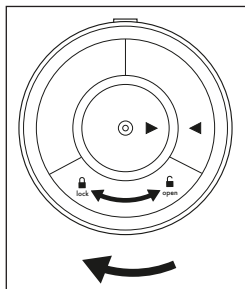


Abb. 2

3. Entnehmen Sie die Batteriehalterung 15 aus dem Batteriefach 14.
4. Entnehmen Sie, falls bereits eingelegt, die alten Batterien aus der Batteriehalterung 15.
5. Legen Sie die neuen Batterien gemäß der in der Batteriehalterung 15 angegebenen Polarität ein.
6. Schieben Sie die Batteriehalterung 15 wieder in das Batteriefach 14. Achten Sie darauf, dass die Batteriehalterung 15 mit den Kontakten voran in das Batteriefach 14 eingeschoben wird (siehe Abb. 3 und 4).

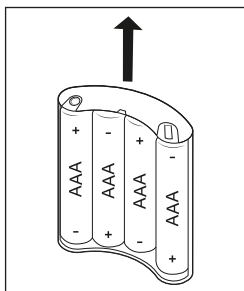


Abb. 3

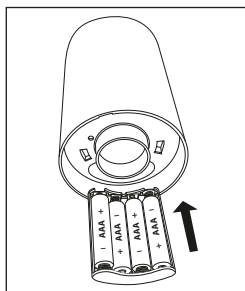


Abb. 4

7. Setzen Sie den Batteriefachverschluss **13** wieder ein. Drehen Sie den Batteriefachverschluss **13** im Uhrzeigersinn in Richtung **lock** , bis die beiden Markierungen ► ◀ auf gleicher Höhe sind und der Batteriefachverschluss **13** hörbar einrastet (siehe Abb. 2).
8. Setzen Sie das Hauptgerät **7** wieder auf den Seifentank **8**. Drehen Sie dann den Seifentank **8** im Uhrzeigersinn, bis dieser fest am Hauptgerät **7** sitzt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund.
2. Drehen Sie den Seifentank **8** gegen den Uhrzeigersinn, um ihn vom Hauptgerät **7** zu entfernen.
3. Drehen Sie den Seifentankverschluss **9** gegen den Uhrzeigersinn, um diesen vom Seifentank **8** zu entfernen.
4. Füllen Sie Flüssigseife in den Seifentank **8**:
 - bis zur Markierung **1:3** **12** für ein Mischungsverhältnis von Seife und Wasser von 1 zu 3 (ein Teil Seife auf drei Teile Wasser).
 - oder
 - bis zur Markierung **1:2** **11** für ein Mischungsverhältnis von Seife und Wasser von 1 zu 2 (ein Teil Seife auf zwei Teile Wasser).
5. Füllen Sie Wasser bis zur Markierung **max** **10** in den Seifentank **8**.

HINWEIS

- Beachten Sie beim Einfüllen die Markierung **max 10** auf dem Seifentank **8**. Füllen Sie den Seifentank **8** immer nur bis zur Markierung **max 10**. Ansonsten läuft der Seifentank **8** über.
- 6. Setzen Sie den Seifentankverschluss **9** wieder auf den Seifentank **8** und drehen Sie den Seifentankverschluss **9** im Uhrzeigersinn fest. Schütteln Sie den Seifentank **8** ein paar Mal, um Wasser und Flüssigseife zu vermischen.
- 7. Setzen Sie das Hauptgerät **7** wieder auf den Seifentank **8**. Drehen Sie dann den Seifentank **8** im Uhrzeigersinn, bis dieser fest am Hauptgerät **7** sitzt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Betrieb

1. Klappen Sie den Bedienfelddeckel **1** an der Oberseite des Gerätes hoch. Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3**. Die grüne LED **17** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.
2. Drücken Sie einmal kurz die Taste Seifenmenge  **16**. Die grüne LED **17** leuchtet einmal kurz auf. Für eine größere Seifenmenge drücken Sie noch einmal kurz die Taste Seifenmenge  **16**. Die grüne LED **17** leuchtet zweimal kurz auf.
3. Halten Sie Ihre Hand unter die Seifenausgabe **5**. Der Sensor **6** wird aktiviert und das Gerät startet mit dem Ausgeben der Seife.
4. Sobald die Seifenausgabe **5** stoppt, können Sie die Hand wegziehen.

HINWEIS

- Die Seifenausgabe **5** stoppt auch, sobald Sie Ihre Hand wegziehen. Dies geschieht auch, wenn noch nicht die programmierte Menge an Seife ausgegeben wurde.
- 5. Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3**, um das Gerät auszuschalten. Die rote LED **2** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.

HINWEIS

- Wenn Sie das Gerät einige Tage nicht benutzen, kann es passieren, dass Sie die Seifenausgabe **5** einige Male hintereinander betätigen müssen, bis wieder Seife ausgegeben wird.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3** drücken. Die rote LED **2** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.
- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- ◆ Falls der Sensor **6** verschmutzt sein sollte, reinigen Sie diesen vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen Sie den Seifentank **8** folgendermaßen:
 1. Entfernen Sie den Seifentank **8** vom Hauptgerät **7**.
 2. Spülen Sie den Seifentank **8** mit klarem Wasser aus, um alle Seifenreste zu entfernen.
 3. Befestigen Sie den mit etwas klarem Wasser befüllten Seifentank **8** wieder am Hauptgerät **7** und schalten Sie das Gerät ein.
 4. Betätigen Sie einige Male die Seifenausgabe **5**, um die Seifenausgabe **5** und die Zuleitung im Inneren des Hauptgerätes **7** zu spülen.
 5. Entfernen Sie danach den Seifentank **8** vom Hauptgerät **7**.
Leeren Sie den Seifentank vollständig aus und lassen Sie ihn einige Zeit mit geöffnetem Seifentankverschluss **9** an der Luft trocknen.

Aufbewahrung

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- ▶ Stellen Sie das Gerät zum Trocknen nicht kopfüber auf. Ansonsten kann Wasser in das Gerät eindringen und es beschädigen!
- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3** drücken. Die rote LED **2** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Nehmen Sie die Batterien aus dem Hauptgerät **7**.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterien entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 385281_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385281_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 385281_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

09/2021 · Ident.-No.: SSSES1.5B2-092021-1

IAN 385281_2107

